

VEGA, M.J. y CARBONELL, N. (1998): *La literatura comparada: principios y métodos* (Madrid, Gredos).

La recopilación de textos que hacen las autoras-coordinadoras de este *reading* lo convierten en un trabajo de contribuciones de investigación, sin una unidad y sistematicidad -como es obvio-, pero permite adentrarse en originales búsquedas temáticas que, sin embargo, no pierden la coherencia de lo que algunos de los autores tratan como «la literatura comparada y el nuevo paradigma». El objetivo que confieren los compiladores es doble: procurar versiones rigurosas de los autores clásicos de la literatura comparada no traducida al castellano y el permitir una versión de las últimas tendencias de la disciplina (Literatura Comparada) ausentes de los manuales al uso de tal materia. El elenco de autores y su procedencia, así como la diversidad de tópicos (en coherencia) tratados, parecen avalar la consecución de los objetivos que se proponían los autores. También la convergencia, dentro de la variedad de autores y temas, es una de las virtudes que podemos atribuir en la selección de las contribuciones, tanto por su profundidad como por la autoridad de las firmas de los textos seleccionados. Estos textos van a tratar todo lo que en un saber apellidado comparado no puede por menos que ser estudiado, se trate de Psicología, Derecho, Política, Educación y cómo no «Literatura... Comparada». Así tras, un «histórico» «Orígenes de la literatura Comparada», varios textos van a aparecer repetidamente como «Literatura Comparada» o «¿Qué es la comparación?».

Joseph Texte (1902), Benedetto Croce con la «*letteratura comparata*» aparecido en la *Crítica*, I (1903) o C.M. Gayley (1903) se plantean ¿qué es la literatura comparada?, para seguir luego otros coautores, ahora seleccionados, planteando, además de los problemas de método, las crisis de las concepciones epistemológicas y los nuevos paradigmas en sugestivos y realizados textos bajo las siguientes expresiones: «La crisis de la Literatura Comparada» (R. Wellek), «La Literatura Comparada y el nuevo paradigma» (Fokkevia), «La Literatura Comparada y racionalidad teórica» (Ruprecht), «La Literatura Comparda y sus fantasmas teóricos» (Laurette).

En una Tercera Parte, organizada bajo la rúbrica de «Las últimas tendencias: la Literatura Comparada a finales del siglo XX», harán una introducción a la base de la «Literatura Comparada»... y la «Teoría Literaria Post-estructuralista»... y el multiculturalismo,... y el estudio de la traducción.

Teniendo como referentes los temas cuyos descriptores acabamos de señalar, van a aparecer breves pero enjundiosos textos como la «Literatura Comparada y las diferencias», «Las literaturas africanas y la investigación comparatista», «La literatura Comparada como disciplina de descolonización», «La Literatura Comparada y la teoría de la traducción»,... o «El imperio contraescribe. Imperio. Introducción a la teoría y la práctica del postcolonialismo», «La Literatura comparada y la aproximación sistémica a la literatura y la cultura», y el no menos sugerente : «¿Comparando con qué? Feminismo global, comparativismo y las herramientas del amo».

Cierra la obra el Bloque IV, que se ha dedicado con treinta y cinco páginas a «Guía bibliográfica sucinta».

El paralelismo de problemas y planteamientos de una literatura comparativa - como congruencia de lo hasta ese momento tratado-, no desmienten, sino todo lo contrario, los problemas de todo tipo que tranquilamente se tratan en estas valiosas páginas, cabiendo señalar también la validez del discurso en muchos saberes comparativos y cómo no en la Educación Comparada. Más decidido como terminología, no deja por ello de ser un texto de consulta analógica para todos los cultivadores del resto de saberes comparativos.

*Ángel González Hernández*  
Universidad de Murcia